

1751¹ Dezember 2., Belfort

A

SCHREIBEN VON DELORT [AN GARDEHPTM. UND BRIGADIER BEAT FIDEL
ZURLAUBEN]

"Les marques de bontés et les offres obligeant que vous m'avez fait l'honneur de me temoigné a votre passage a Belfort, de vous jnteres- ser pour moy au sujet de la Croix de s.^t Louis, marque d'honneur a la quelle j'aspire depuis si longtems, C'est dans Cette Esperance que je prent la libertez de vous faire un petit d'etail[!] comme vous m'avez recommandé au sujet de m.^{rs} les officiers du Reg.^t Royal Baviere qui sons[!] revetu de Cette dignitez depuis que sa Majesté a jugé a propos de m'employer tant au Neuf Brisack [=Neuf-Brisach] qu'a Belfort, vous vairez ... qu'il y En a dix² qui son M.^{rs} D'**ancillon, Hondorf, joss** [=Josse?] l'ainé, **Güntzer** l'ainé, **Güntzer** Cadet, **Houdouard, Hervart, Coquart** [=Coquard?], **Rondan**, et **altemart** tous a present Cap.^{ne} sans Compter plusieurs qui sons mort, les trois plus ancien de ces Messieurs je les ait veu n'aitre[!], et non [=n'ont] Commencez a Servir qu'en 1733. jl y avoit deja ... [18] ans que je servoit, vous pouvez jugé ... des autres combien je suis plus ancien qu'eux, jl y en a dans ce Nombre qui Etoit Lieutenant reformé de ma Compagnie, un autre qui Etoit bas officier dans la Compagnie de feu M.^r **Sirotot** mon oncle chevalier de S.^t Louis et Commandant du 3.^e Bataillons dudit Reg.^t, mort quelques temps apres le siege de phil- lisbourg [=Philippsbourg, 1734], vous trouverez ... cy join L'etat³ de mes services que je vous supplie de vouloir presentez a Monseig- neur [le Chancelier de l'ordre de Saint-Louis, Antoine-René de Voyer d'Argenson] ... Marquis de **Paulmy** [Ambassador Frankreichs bei den eidg. Orten], persuadé qu'en L'appuyant et le Recommandant de votre part⁴ qu'il aura tous le succes que je desire, si L'ordonnance de Sa Majesté [**Ludwig XV.**] du premier avril 1737. avoit Eté aussy favorab- le aux alsacien que Celle de 1749. je n'auroit point quitté le Regi- ment Royal Baviere, je me trouveroit le premier Capitaine des Grena- diers dudit Reg.^t M.^r **Lallemant** Command.^t du second Bataillons, n'est pas plus ancien que moy, ayant Etés receu Enseigne tous deux le 20^e avril 1717. peu de temps apres que Sa[dite] Majesté m'a Eu honoré [1737] du Commandement de la seconde Brigade francoise, le S.^r Lallemant a Eté revetu de Cette dignitez de chevalier de S.^t Louis et par la meme promotion j'auroit Eu le bonheur de l'estre puisque je le suivoit, Si j'ay eu le bonheur de ne point Estre bles- sé dans les actions ou je me suis trouvé, jl ne faut point pour Cela que je soit

privé des Marques d'honneur que Sa Majesté veu**x** bien accordé a Ceux qui la servent, de ses dix officiers cy devant nommé j'l n'y En a qu'un seul qui ait été blessé, quoy que les officiers que j'ay L'honneur de Commandé soit separez de leurs Corps depuis 1737 j'l ne laisse pas que de faire le service et de Roullé avec les autre officiers de la garnison, le poste que j'occupe demande quelque Marque de distinction, faite ... que ce Soit a vous que j'ayent L'obligation de Cette marque de dignitéz ce seroit une grace que je n'oublieroit de la vie, si vous jugiez a propos d'interessier quelques Commis dans Cette affaire je sacrifiro**it** volontier une somme pour la faire reusir, j'espere que par la Reponce dont vous m'honorerez que vous aurez la bonté de me marquer ce que je doit faire a ce sujet j'ay L'honneur d'Etre avec toute la Consideration et le Respect possible ...".

- 1) Bei Meier/Zurlaubiana "Briefwechsel" 536 versehentlich mit 1755 datiert.
- 2) Beachte, dass keine einzige der nachfolgend genannten Personen anhand von Colleville, Saint-Christo/Ordres du roi näher identifiziert werden konnte.
- 3) s. Zurlaubiana AH 120/22
- 4) Bezüglich der Beziehungen zwischen Zurlauben und Paulmy s. Meier/Zurlaubiana 307ff. sowie "Briefwechsel" 614.

Original - AH 120, 156-157 - Blatt 157^v leer

68

[1755] September 12., Bapaume

A

SCHREIBEN¹ VON [DE PINCHÈNE, VERHEIRATETE] DE PLANCY AN BARON [BEAT FIDEL] ZURLAUBEN, "BRIGADIER ES ARMÉE DU ROY [LUDWIG XV.] CAPITAINE COMMANDANT [EN] LA COMPAGNIE [ZURLAUBEN, DEREN INHABER BEAT FRANZ PLAZIDUS ZURLAUBEN WAR] AUX GARDE SUISSE PAR BÂLE A ZUG", "SUISSE"

"les sentiment que vous me connoises depuis lontans pour vous ... doive aitre mes garanst, sur la part sinsere que je pranst a l'heureux acouchement de madame [Maria Barbara Helena Elisabeth Kolin, als des Empfängers Gattin, verh.] de zurlauben [diese hatte am 30. August 1755 **Beat Jakob Johann Fidel Alois** Zurlauben geboren] et a la joye que vous devés avoir d'aitre papa d'un beau et gros garson, ses [=c'est] vrainant n'aitre pas trop maladroit pour votre coup d'aisay ét vous ... [allez] si grand train que si votre chere motier nè vous arait pas, vous ne nous laiserés pas manquer de pollis neveux, suivant ce que vous marquez a ma soeur [Marie-Florimonde